

OBSAH / TABLE OF CONTENTS

16. mezinárodní biennale grafického designu Brno 1994 **5**
16th International Biennale of Graphic Design Brno 1994 **7**
JAN RAJLICH JUN.: Zahájení sympozia / Opening of the Symposium **9**
PETR HAIMANN: Výuka grafiky na Střední škole uměleckých řemesel v Brně ve světle sedmdesátileté historie školy / Graphics Teaching at the Secondary School of Arts and Crafts in Brno in the Light of Seventy Years of its History **13**
JAMES AULICH: Reklamní trik: grafika Nové vlny ve Spojeném království 1975–85 / Marketing Ploy: New Wave Graphics in the United Kingdom 1975–85 **20**
CHAZ MAVIYANE-DAVIES: Agitace grafikou – africká perspektiva / Graphic Agitation – An African Perspective **30**
SERGEJ V. SARKISOV: Grafický Černobyl / Graphic Chernobyl **36**
CATHERINE BÜRER: Plakát v Japonsku a odpovědnost designéra vůči společnosti (z pohledu gaidžin) / The Poster in Japan and the Designer's Responsibility to Society (from a Gaijin Point of View) **41**
SANTIAGO POL: Společenská odpovědnost grafického designéra / Social Responsibility of a Graphic Designer **48**
NIKLAUS TROXLER: Společenská odpovědnost grafika: žádá se vlastní iniciativa! / Social Responsibility of a Graphic Designer: One's Own Initiative Required! **55**
DAN REISINGER: Společenská odpovědnost grafického designéra / Social Responsibility of a Graphic Designer **59**
SEYMOUR CHWAST: Pracujeme pro lidi? / Designing for People? **62**
LIZ MCQUISTON: Grafický design jako politika / Graphic Design as Politics **68**
SHIGEO FUKUDA: Vizualní triky na veřejnosti / Visual Tricks in Public **77**
STANE BERNIK: Resémantizovaná grafická mluva směřující k sociálně aktivním vizuálním komunikacím / Resemantized Graphic Speech Aiming at Socially Active Visual Communications **85**
PARAMJEET SINGH: Společenská odpovědnost grafického designéra – indická perspektiva / Social Responsibility of a Graphic Designer – An Indian View **94**
VLASTA ČIHÁKOVÁ-NOSHIRO: O biennale a o „image posteru“ / On the Biennale and the "Image Poster" **100**
BRUNO UGHETTO: O příspěvku umělců k řešení společenských problémů / On the Contribution of Artists to the Resolution of Social Issues **107**
YOSSI LEMEL: Diskusní příspěvek / Discussion contribution: Díla se společenskou a politickou tematikou / Social and Political Works **117**
JAN RAJLICH SEN.: Diskusní příspěvek / Discussion contribution **121**
JAROSLAV KAČER: Závěr sympozia / Conclusion of the Symposium **124**
Seznam účastníků sympozia / List of participants of the Symposium **125**

Redaktorka / Editor Mgr. Alena Rajlichová

Organizační spolupráce / Coordination PhDr. Miroslava Pluháčková

Překlady / Translations Veronika Hanušová (angličtina / English), PhDr. Vítězslav Čech (ruština / Russian),

PhDr. Zdeněk Hrdlička (japonština / Japanese), Moravia Translations Brno

Korektoři angličtiny / Proofreaders Jeff Vanderziel, Timothy Steyskal

Obálka / Cover Aleš Najbrt

Grafická úprava / Layout Ing. arch. Jan Rajlich

Fotografie / Photographs Archivy přednášejících / Archives of the lecturers, Irena Armutidisová & Alena Urbánková (Moravská galerie Brno / Moravian Gallery of Brno)

Zpracování na počítači / Computer Processing Petr Kadlečík

Tisk / Printed by Didot, Langrova 43, 627 00 Brno – Slatina

Vydala Moravská galerie Brno ve spolupráci s reklamní agenturou Rapid, a. s. a Sdružením Bienále Brno pro účastníky Mezinárodního sympozia Bienále Brno 1994 / Published by the Moravian Gallery of Brno in co-operation with Rapid Brno and Brno Biennale Association for the participants of the International Symposium, Brno Biennale 1994

© Moravská galerie Brno 1994

ISBN 80-7027-038-1